CD/1742
25 August 2004

ARABIC
Original: RUSSIAN

مؤتمر نزع السلاح

رسالة مؤرخة ١٦ آب/أغسطس ٢٠٠٤ موجهة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى مؤتمر نزع السلاح إلى الأمين العام للمؤتمر يحيل فيها نص بيان صحفي صادر عن وزارة خارجية الاتحاد الروسي بتاريخ ٩ آب/أغسطس ٢٠٠٤ بشأن تحديث محطّة رادارات الولايات المتحدة في توليه، غيرينلند

يشرّفني أن أحيل طيّه نص البيان الصحفي الصادر عن وزارة خارجية الاتحاد الروسي في ٩ آب/أغسطس ٢٠٠٤ فيما يتصل بتحديث محطات رادارات الولايات المتحدة في توليه بغرينلند.

وأكون ممتنا لو أمكن إصدار هذا البيان الصحفي كوثيقة رسمية من وثائق مؤتمر نزع السلاح وتوزيعه على وفود جميع الدول الأعضاء في المؤتمر والدول غير الأعضاء فيه المشاركة في أعماله.

(*توقيع*): ل. سكوتنيكوف
السفير
الممثل الدائم للاتحاد الروسي
لدى مؤتمر نزع السلاح

وزارة خارجية الاتحاد الروسي

بيان صحفي

تحديث محطة رادارات الولايات المتحدة في توليه، غرينلند

في ٦ آب/أغسطس وقعت الولايات المتحدة والدانمرك مجموعة اتفاقات تمهّد السبيل بشكل فعلي لتحديث محطـــة رادارات الولايات المتحدة في توليه بغرينلند، التي ستُستخدم لأغراض نظام دفاع الولايات المتحدة المضاد للقذائف، الجارية حالياً إقامته.

ولقد طمأنتنا الولايات المتحدة مراراً وتكراراً بأن نظام دفاع الولايات المتحدة المقبل المضاد للقذائف لن يوجّه ضدّ روسيا. ومع ذلك فإن ذات التفاصيل الجغرافية لموقع محطة الرادارات هذه في غرينلند تدعو إلى افتراض أنّ نظـــام الدفاع المضاد للقذائف هو في الواقع مجهَّز بالفعل بقدرة واضحة بإمكانها أن تؤذي أمن روسيا. وهذه الإشـــارة تبعث على الجزع، لا سيما وأنّ الولايات المتحدة تفكّر أيضاً في نشر عناصر دفاع مضاد للقذائف في أوروبا الشرقية، على مقربة مباشرة من حدود روسيا.

ويود الاتحاد الروسي أن يشير إلى أنّه في سياق الحدّ ذي الشأن من القدرات النووية الاستراتيجية، الذي اتفق عليه كل من الاتحاد الروسي والولايات المتحدة، لا يمكن استبعاد احتمال ظهور تهديد لقوات الردع الروسية في المستقبل.

وبهـــذا الخصوص، سيحلل الاتحاد الروسي بعناية تطور الوضع في ضوء مصالحه الأمنية الخاص، ويحتفظ لنفسه بحقّه في اتخاذ كافة التدابير اللازمة للحفاظ على أمنه على المستوى الملائم.

٩ آب/أغسطس ٢٠٠٤

— — — — —